

Boletín de Información Municipal

I Villava Atarrabia

Udal Aldizkaria

MARZO
18
ABRIL
1999
ZABIRIA



El Gobierno cede terrenos para uso deportivo y cultural ... Pág. 4

Entrevista con el músico local Ekhi Ocaña, Pág. 6

16 jóvenes componen la Comparsa de Kilikis Pág. 7

Organizada la VIII Campaña de Teatro escolar Pág. 9



Carnaval 1999

Convocado el Concurso Pedro de Atarrabia Pág. 10

Ihauteriak Pág. 12

En marcha un nuevo campo de trabajo Pág. 15

Ajedrez, nueva Escuela deportiva municipal Pág. 17



La compra mejor en Villava.

- ▶ Horario ininterrumpido de 9 de la mañana a 8 de la tarde.
- ▶ Sábados abierto todo el día.
- ▶ Servicio de reparto a domicilio.
- ▶ Pago con Tarjetas.

SECCIONES

- ▶ Alimentación.
- ▶ Carnicería.
- ▶ Charcutería.
- ▶ Pescadería.
- ▶ Frutas.
- ▶ Verduras.
- ▶ Congelados.
- ▶ Lácteos.
- ▶ Bebidas.
- ▶ Droguería.



SUPER MABO
Mejor y más cerca de tí

C./ Ezcaba, 1 y 3. Villava



TELÉFONOS TELEFONOAK

SERVICIOS MUNICIPALES UDAL ZERBITZUAK

- **Ayuntamiento**
Udaletxea948 14 08 33
.....fax: 948 13 14 84
- **Policia Municipal**
Udaltzaingoa908-97 30 30
- **Servicio Cultura y Juventud**
Kultur eta Gazteria
Zerbitzuak948 33 26 59
- **Casa de Cultura**
Kultur Etxea948 33 26 59
- **Punto de Información Juvenil**
Gazteentzako
Argibidegunea948 33 26 59
- **Servicio de Euskera**
Euskara Zerbitzua948 14 08 33
- **Servicio Social de Base**
Oinarrizko Gizarte
Zerbitzua948 13 07 34
- **Servicio Atención a la Mujer**
Emakumeari Laguntzeko
Zerbitzua948 13 07 34
- **Ser. Prevención Comunitaria**
Drogomenpekotasunari
aurrera hartzeko
Zerbitzua948 13 07 34
- **Patronato de Deportes**
Kirol Patronatua948 12 49 99
- **Complejo Deportivo Martiket**
Martiket Kiroldegia948 14 14 24
- **Polideportivo Lorenzo Goikoa**
Lorenzo Goikoa
Polikiroldegia948 13 17 44
- **Juzgado de Paz**
Bake Epaitegia948 14 47 88
- **Centro Municipal de Jubilados**
Jubilatuak Elkarteak948 13 06 60
- **Escuela Infantil Ama Lur**
Haur Eskola948 14 28 23

OTROS SERVICIOS PÚBLICOS BESTE ZERBITZU PUBLIKOAK

- **Biblioteca Pública**
Liburutegi Publikoa948 33 50 42
- **INFOLAN**948 33 26 20
- **Correos y Telégrafos**
Posta eta telegrafoak948 33 24 57
- **Iglesia Parroquial**
Eliz Parrokia948 14 03 42
- **Lorenzo Goikoa**948 13 66 70
- **Colegio La Presentación**
La Presentación
Ikastetxea948 14 03 88
- **Paz de Ziganda**948 14 26 33
- **Las Hermanas**
Francesas948 14 07 52
- **Centro de Salud**
Osasun Etxea948 33 50 75
- **Cita Previa**
Aldez aurretiko zita948 33 30 00
- **Urgencias Villava**
Atarrabiako Larrialdiak061
- **Taxi Villava-Atarrabia**948 14 03 51
- **Teletaxi**948 23 23 00
- **SOS Navarra**112
- **Hospital de Navarra**
Nafarroako Ospitalea948 42 21 00
- **Hospital Virgen del Camino**
Virgen del Camino
Ospitalea948 42 94 00
- **Protección Civil**
Babespen Zibila112

Boletín de Información Municipal

MARZO
18
1999
ABRIL
MARTXOA
18
1999
APRILIA

Atarrabia

VILLAVA • ATARRABIA

Boletín de Información Municipal
Udal Informazio Aldizkaria

EDITA:

Ayuntamiento de Villava

CONSEJO DE REDACCIÓN: Marino
Marín, Alfonso Ucar, Carmen
Lizarraga, Angel Barandiarán, José
Javier Jaunarena,
José Vicente Urabayen

FOTOGRAFÍA:

Oskoz

REALIZA:

Heda-Comunicación

FILMACIÓN:

Arte 4c

IMPRIME:

Gráficas Ona

TIRADA:

3.600 ejemplares

D.L.: NA 1223-1996

DIFUSIÓN GRATUITA

Villava
somos todos
Guztiok gara Atarrabia

PANADERIA
Arrasate

Polígono Industrial de Villava
Tel. 948 13 01 63 - Fax 948 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA





Próximo traslado de la línea de alta tensión

El Pleno del Ayuntamiento de Villava aprobó el pasado 27 de noviembre un convenio de colaboración con el Gobierno de Navarra, Iberdrola S.A. y el Ayuntamiento de Huarte para la transformación a subterránea de la línea aérea de alta tensión a su paso por el término de Martiket. El convenio fue firmado por todas las partes el pasado 31 de diciembre.

El proyecto tiene un coste de 56.098.152 pesetas y será financiado por el Gobierno de Navarra (55%), Iberdrola (25%) y los Ayuntamientos de Villava y Huarte (10% cada uno de ellos). Según se refleja en este convenio, los Ayuntamientos de Villava y Huarte se comprometen a proyectar, dirigir y ejecutar la obra civil antes del próximo 31 de marzo, mientras que la empresa Iberdrola S.A. adopta el compromiso de ejecutar las instalaciones y retirar los materiales inutilizados antes del próximo 31 de agosto.

El Gobierno cede terrenos para uso deportivo y cultural

Un convenio firmado por el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Villava va a permitir el desarrollo urbanístico de la zona de la antigua Escuela de Peritos y la cesión al Consistorio villavés de terrenos para uso deportivo y cultural por espacio de 20 años.

El convenio se firmó el pasado 19 de enero y la principal consecuencia es la cesión al Consistorio villavés del uso por veinte años de unos terrenos para uso deportivo y cultural con una superficie total de 28.350 metros cuadrados.

Más concretamente, por medio de este convenio se acuerda la cesión por parte del Ejecutivo navarro de los terrenos donde se encuentran situadas las instalaciones deportivas de Lorenzo Goikoa -campo de fútbol de hierba artificial, pista de atletismo, terrenos donde ha comenzado a construirse el nuevo polideportivo y terrenos donde se pretende construir el campo de fútbol 7- y del laboratorio "pequeño", que será acondicionado para el uso de colectivos culturales y juveniles.

Por su parte, el Ayuntamiento se compromete a tramitar el proyecto de ejecución de reforma, rehabilitación y nueva construcción del edificio de la EUITA para su adecuación como sede de NASERSA e ITGs; financiar la ejecución de las obras de adaptación del laboratorio del Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación en una cantidad que no puede exceder de 11.639.790 pesetas; y realizar y costear un muro de separación entre las dependencias del Gobierno de Navarra y los terrenos cedidos al Ayuntamiento.

Gazte eta kultur taldeek
laborategi txikia
erabiliko dute

El Ayuntamiento recuerda las obligaciones de los dueños de perros

Va a adecentar y colocar papeleras caninas en las zonas señalizadas

El Ayuntamiento de Villava ha publicado un bando en el que recuerda al vecindario la existencia de una Ley Foral (mayo de 1994) y una ordenanza municipal (abril de 1996) sobre perros.

La normativa autoriza la circulación en la vía pública, parques y jardines de perros debidamente identificados y vacunados, y obligatoriamente sujetos mediante cadena o correa. Además, los perros peligrosos deberán portar obligatoriamente bozal.

Por otra parte, los propietarios de estos animales tienen la responsabilidad de impedir que éstos hagan sus depo-

siciones sobre aceras, calzadas, zonas verdes y en los demás elementos de la vía pública o privada de uso público, excepto en las zonas determinadas por el Ayuntamiento que están ubicadas en la rotonda de Fermín Tirapu, en la trasera de la gasolinera Ezcaba y en el barrio de Ulzama. Es-

tas zonas van a adecentarse en fechas próximas y contarán con papeleras específicas para depositar en ellas las deyecciones de los perros.

Los agentes de la autoridad sancionarán con multas de 10.000 a 25.000 pesetas las infracciones a esta normativa. En caso de reincidencia, la sanción podría elevarse hasta 100.000 pesetas.

Se recuerda, igualmente, que en las dependencias de Policía Municipal existen a disposición de los propietarios de perros bolsas y guantes de plástico que se facilitan de forma gratuita.

Udaltzaingoak, jabeek
plastikozko poltsak eta
eskularruak doan
emanen dizkiete



Finaliza la reforma de la Casa Consistorial

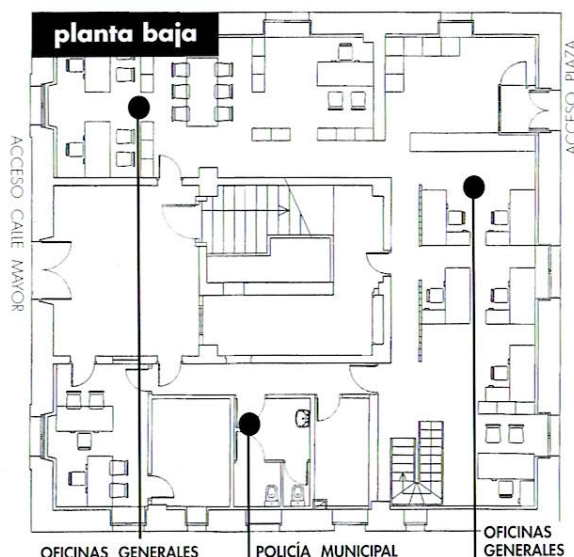
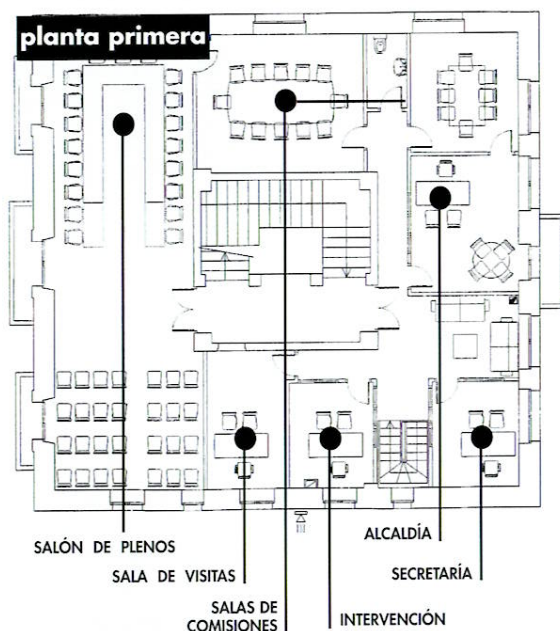
Las oficinas generales pasan a ocupar la planta baja del edificio

Finalizadas las obras de reforma de la Casa Consistorial, en los próximos días volverá la actividad municipal a los locales habituales del edificio de la calle Mayor tras ocho meses de funcionamiento en el número 1 de la calle Oihanpea. La inauguración oficial tendrá lugar el sábado 6 de marzo.

Este proyecto de reforma del Ayuntamiento de Villava, incluido por el Gobierno de Navarra en el Plan Trienal de Infraestructuras Locales 1997/99, ha consistido en la instalación en la planta baja de las oficinas generales, el registro y la atención al público, concretamente en los locales que ocupaban hasta hace algo más de un año las oficinas de Correos. La entrada a estas dependencias está ubicada en la Plaza Consistorial, en la parte posterior del edificio, con lo que se consigue de este modo facilitar el acceso al público. También en la planta baja están situadas las dependencias de la Policía Municipal.

Primera planta. Por otra parte, la primera planta se destina a los despachos de Alcaldía, Secretaría e Intervención, dos salas de comisiones, una sala de visitas y el ampliado Salón de Plenos, que cuenta con más asientos para el público y que se ha preparado para un futuro aumento del número de concejales a 17.

Las obras de reforma del Ayuntamiento de Villava han tenido un presupuesto cercano a los 42 millones de pesetas, 28,5 de ellos financiados por el Gobierno de Navarra.



Bulego Nagusien kokapena,
beheko oinean, publikoaren
sarbidea erraztuko du

**¡SOMOS
LA PRIMERA!**

¿HAS PENSADO

Deja de preocuparte por estos u otros temas...

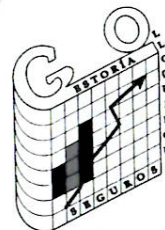
Deposita tu confianza en manos de profesionales

Por un precio módico encontrarás tu respuesta en:

VENDER O COMPRAR UN LOCAL O PISO
MONTAR UN NEGOCIO O EMPRESA
ASEGURAR TU FUTURO DESDE HOY
ACABAR CON LA PESADILLA FISCAL

?

GESTORÍA - INMOBILIARIA
OLLOQUEGUI



Pl. Sancho VI El Sabio, nº 3
Tels. 948 13 02 10 / 948 13 06 78
Fax 948 13 05 73

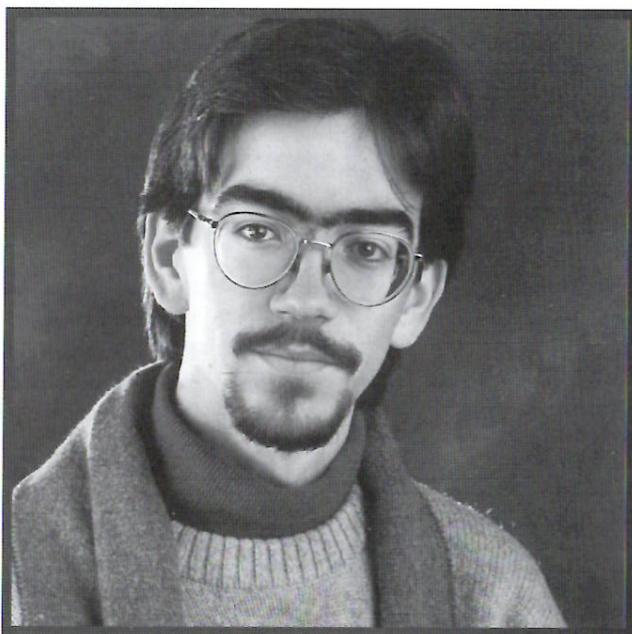


Ekhi Ocaña • MÚSICO

“Musicar a un poeta no es más difícil que componer sin poema”

Antes de dar sus primeros pasos ya escuchaba a Mozart, Bach y Vivaldi, y con diez años le regalaron su primer órgano. Del conservatorio Hilarión Eslava pasó al Pablo Sarasate de Pamplona, donde actualmente estudia octavo curso de flauta. Con tan sólo 20 años, Ekhi Ocaña, hijo del polifacético Paco Ocaña, acaba de pasar con éxito su primera gran prueba como compositor. Él ha sido el responsable de poner música a la obra “Zorongo”, un espectáculo basado en la obra de Lorca donde la música, la danza y la poesía se funden en un solo arte.

Hasta ahora, Ekhi Ocaña había compuesto algunas canciones y había musicado varios poemas de Machado, pero, más por vergüenza que por fal-



Este joven villavés ha compuesto con éxito la música del espectáculo “Zorongo”

musicar, la dificultad ha sido menor porque Lorca era músico y sus poemas son muy musicales, marcan la línea que hay que seguir. En cualquier caso no es más difícil que componer sin poema, porque en esos casos no hay pistas, todo lo tiene que hacer uno mismo”. No obstante, es consciente de que musicar a un poeta universal es toda una responsabilidad. “Hay que hacerlo con mucho cuidado, con respeto al texto y a lo que quiso transmitir, pero no copiando nada sino haciendo una versión particular”.

Satisfecho con el resultado, sueña con volver a tener la oportunidad de componer siguiendo esta misma línea ya que “resulta muy interesante mezclar poesía, danza y música porque, como decía Lorca, todas las artes son capaces de duende, pero donde más campo encuentra es en la poesía, la música y la danza”.

Este año termina sus estudios en el Conservatorio y todavía no tiene muy claro qué es lo que va a hacer, “porque en este campo es muy difícil encontrar trabajo y cada uno tiene que buscarse la vida como puede. Además, del conservatorio se sale con una muy buena base técnica, pero después cada uno tiene que seguir formándose”. En cualquier caso, tiene muy claro que le gusta crear y musicar poemas, y no descarta las fusiones de jazz y flamenco, de las que ha quedado “enganchado” tras hacer Zorongo. Pero especialmente enamorado ha quedado del flamenco, una música que hasta ahora no conocía bien y que “no tiene nada que ver con lo que comercialmente se conoce, ya que es algo más rico y profundo”.

● Colaboración con la Coral

Entre partitura y partitura, a Ekhi le queda poco tiempo para dedicarse a otras cosas, pero no echa nada de menos porque “es lo que me gusta” y es escuchando música o componiendo como prefiere pasar la mayor parte de su tiempo libre. Igualmente, se alegra cuando alguna formación musical le llama para pedirle su colaboración, como el pasado año cuando colaboró en el disco de villancicos que grabó la Coral San Andrés de Villava. Una experiencia de la que guarda un grato recuerdo. Ekhi Ocaña tiene buenas palabras para todas las formaciones musicales de Villava “ya que aquí se están haciendo muchas cosas”, y guarda un recuerdo especial hacia el músico villavés Máximo Olóriz. De todas formas, tampoco se queja de la afición musical, al menos por lo que a él le toca, ya que las tres representaciones que de Zorongo se hicieron en Villava tuvieron una gran acogida por parte del público.

“Ardura haundia izan da eta aldi berean oso abentura interesgarria, Lorcaren poemen bertsioa berezia egin behar baitzen”

ta de calidad, no los había sacado a la luz. Por eso, cuando a su padre se le ocurrió la idea de hacer Zorongo y le pidió que se encargase de la parte musical sabía que era una gran responsabilidad. Ahora sus partituras no se quedarían en sus cuadernos de uso personal sino que se convertirían en la música que acompañaría a los textos y danzas basadas en los poemas de Lorca. “Indudablemente ha sido una gran responsabilidad, pero a la vez ha sido una aventura muy interesante. Y siendo Lorca el poeta que había que



Cabezas grandes y pies ligeros

Se tiene constancia de su existencia con anterioridad a la Guerra Civil y se sabe que fueron remodelados en la década de los 60 y que diez años después ya tenían la apariencia actual. Desde 1982 los kilikis han salido ininterrumpidamente en las fiestas patronales y fechas señaladas como San Andrés, Atarrabiako Eguna, Día del Árbol y Día del Libro. Mientras esperan el reencuentro con la chavalería, descansan y reponen fuerzas en una bajera municipal.

Son 16 jóvenes villaveses de 17 a 25 años los que se encargan de dar vida a los 8 personajes. Según explican Asier Vidaurre y Mikel Nevado, responsables de la Comparsa, kiliki no puede ser cualquiera "porque para hacerlo bien hay que sentirlo, disfrutar, meterse dentro y dejar de ser persona para convertirte en kiliki".

Para formar parte del grupo -que recibe una subvención del Ayuntamiento de 225.000 pesetas y 80.000 pesetas más para arreglos- únicamente se exige estar empadronado en Villava y "echarle ganas". Actualmente hay una lista de espera de diez personas, entre las que sólo hay una chica.

El pueblo, volcado.

Desde hace unos años, la salida de los kilikis es uno de los actos más esperados por los pequeños.

Los miembros de la Comparsa lo saben bien y manifiestan con orgullo que "la gente se vuelca, hasta el punto de que a la despedida de los kilikis va más gente que al chupinazo". Una despedida en la que se ha visto más de una lágrima. "Desde hace dos años salimos al balcón consistorial pa-

ra despedirnos y es alucinante ver cómo muchos pequeños están llorando y cómo nos llaman por nuestros nombres para que no nos marchemos". Tal es la admiración que provocan que el último día de las pasadas fiestas tardaron tres cuartos de hora en recorrer los veinte metros que separan la antigua oficina de Correos del Ayuntamiento.

Asier y Mikel aseguran que "todas estas buenas sensaciones, junto a lo bien que te sientes cuando a un niño le arrancas una sonrisa compensan el esfuerzo que realizas".

Además, ser kiliki también tiene su riesgo, pues no son pocos los tropezones y caídas a las que se enfrentan. Eso sí, siempre anteponen la seguridad de la carrera a la suya propia, lo que permite que se mantengan en buen estado. En

16 jóvenes villaveses se encargan de dar vida a las ocho figuras que componen la Comparsa de Kilikis



La pareja de negros, el policía, el cartero, la reina nueva, la reina vieja, la bruja y el diablo. No son los personajes de ningún cuento, sino las ocho figuras de la Comparsa de Kilikis de Villava. Ellos nos hacen correr, nos castigan con

sus vergas, nos arrancan risas y sonrisas, pero también lágrimas cuando llega el momento de la despedida. Detrás de ellos hay 16 jóvenes villaveses que se vuelven kilikis conforme se enfundan las batas y se colocan las cabezas.

Txikienak Kilikiekiko duten
mirespena, agurraren
egunean agerian
gelditzen da

los pendientes para las figuras femeninas y comprar almohadillas para los hombros. Asimismo, como todos los años, entre el Atarrabiako Eguna y las fiestas de Villava, los ocho kilikis pasarán por Tafalla para que desaparezcan los pequeños desperfectos acumulados en el último año.

CALZADOS
MARIAM
¡ULTIMOS DIAS DE REBAJAS!
Aproveche la **OCASION**
PASATE A VISITARNOS. ESTAMOS EN:
Ricardo Bel, 6 - VILLAVA
Tel. 948 13 42 31

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA
OLORIZ
Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89
VILLAVA
ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS, QUESOS Y PATÉS

FRENAUTO
FRENOS
•
DIRECCIONES
•
NEUMÁTICOS
•
ACEITE
Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

IGER
Joyería
Relojería
(Taller propio)
Plaza Miguel Indurain, 3
Teléfono 948 33 24 91
31610 Villava
NAVARRA



Punto

Casa de Cultura de Villava
C/ Mayor, 67, planta baja
Teléfono: 948 33 26 59

De lunes a viernes, de
11 a 13,30 horas y de
17,30 a 19,30 horas

de Información Juvenil Argibidegunea Gazteentzako



somos diferentes
somos iguales

ezberdinak gara
berdinak gara

Oferta de más de 200 cursos de formación ocupacional

Concursos

■ Premios "Ciudad de Toledo" (teatro, poesía, fotografía, periodismo,...) Toledo. Tlf. 925 269 700. Plazo: 15 de abril

■ Concurso de cuentos "Aller". Moredo de Aller (Asturias). Plazo: 31 de abril

■ Premios "Ciudad de Purchena" (poesía y narración corta). Purchena (Almería). Tlf. 950 423 009. Plazo: 18 de junio

■ Concurso de pintura "Luis Aldehuela". Andújar (Jaén). Tlf. 953 510 231. Plazo: 9 de abril

■ Concurso "Juan March Cencillo" de novela. Palma de Mallorca. Plazo: 31 de marzo

■ Premio de relato corto "Jamais". Sevilla. Plazo: 30 de abril

■ Concurso "Rúa Nova 1999" de relatos. Santiago de Compostela (A Coruña). Tlf. 914 201 614. Plazo: 1 de abril

Cursos

■ Curso a distancia para la formación de animadores UNESCO (CDFAUN). Tlf. 943 427 003

■ Curso a distancia de educador de

El Punto de Información Juvenil de Villava tiene a tu disposición la lista completa de la relación de cursos de formación ocupacional para desempleados/as organizados por el INEM durante este primer semestre del año 1999. Hay 208 cursos distintos y alguno puede interesarte. Pero hay otras ofertas.

calles. Vigo. Tlf. 986 373 537

■ Cursos a distancia La Trabiella: animación sociocultural, ocio y tiempo libre,... Oviedo. Tlf. 985 220 615

■ Escuelas de animación y tiempo libre: curso de monitores y directores. Pamplona. Tlf. 948 211 478 (Urtxin-txa), 948 228 399 (Saioa), 948 228 530 (Iurberri), 948 206 570 (Nicasio Landa), 948 227 331 (Diocesana), 948 670 905 (Alarca), 948 147 103 (Carlos III El Noble).

Publicaciones

■ Guía de cooperación juvenil con América Latina. Refleja aspectos como cooperación juvenil, organizaciones juveniles, el Foro Latinoamericano de Juventud, etc.

■ Materiales para el trabajo internacional. Instituciones y organismos de cooperación en el mundo. Tlf. 917 010 420

■ Sentirse como en casa. ACNUR.

Guía para el profesor y vídeo para incrementar la conciencia sobre el asentamiento de refugiados en Europa. Tlf. 913 691 069

■ Dossier del Directorio de Centros de Información Juvenil en España (INJU-VE).

■ Guía de los Programas (Comisión Europea). Información de los programas de juventud de la UE: intercambio, becas, estudios,...

■ Internet y empleo. CD-Rom guía multimedia de las 100 mejores webs para encontrar empleo

■ Objeción de conciencia (Instituto Navarro de Deporte y Juventud).

Publicaciones a tu disposición

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| ■ B.I.M. Villava | Fronteras |
| ■ B.I.M. Pamplona | ■ Amnistía Internacional |
| ■ Guía de información juvenil | ■ El Planeta |
| ■ Vete a saber | ■ Empleo y Relaciones Laborales |
| ■ Boletín I.N.I.C.E. | ■ Ventana Europea |
| ■ La carpeta | ■ Emakunde |
| ■ Koopera | ■ Aurrera |
| ■ Somos Diferentes Somos Iguales | ■ Barritik |
| ■ Boletín del MAP | ■ Mugarik Gabe |
| ■ HIKA | ■ INJUVE |
| ■ Médicos sin | ■ El Bolo Feroz |

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



Una obra de Atxaga en la VIII campaña de teatro escolar

La octava edición de la Campaña de Teatro Escolar organizada por el Servicio de Juventud y Cultura del Ayuntamiento de Villava va a contar con la representación de la obra de Bernardo Atxaga "Xolak badu lehoien berri", un cuento escrito con lenguaje sencillo y directo, cargado de ternura y de humor que va a poner en escena la compañía de Vitoria Porpol Teatro.

En esta octava edición van a participar un total de 1.012 alumnos/as de Educación Primaria de los centros educativos Lorenzo Goicoa, La Presentación y Paz de Ziganda.

En total van a llevarse a cabo tres representaciones los días **23 y 24 de marzo** en el salón de actos del Colegio La Presentación. El día 23 a las 11,30 horas tendrá lugar una representación en **castellano** para todos los alumnos de Primaria de Lorenzo Goicoa y La Presentación, y a las 15,45 horas en **euskera** para alumnos de 4º a 6º curso de Lorenzo Goicoa y Paz de Ziganda. El día 24 a las 11,30 horas se celebrará una nueva representación en **euskera** para alumnos de 1º a 3º de Lorenzo Goicoa y Paz de Ziganda.

Espectáculo familiar. El trabajo realizado por **Porpol Teatro** con la dirección de **Carmen Ruiz Corral** consiste en la adaptación teatral de un cuento de **Bernardo Atxaga**, y al igual que el original, el montaje es alegre, lleno de color y se mantiene muy fiel a las dosis de ternura, ingenuidad y comprensión hacia la protagonista y su amable y a veces desconcertado dueño Grogó.

La protagonista del montaje es **Xola**, una perrucha ratonera inquieta y lista deseosa de aventuras. La ocasión se le presenta el día en que un explorador recién llegado de África y amigo de su amo les visita y les habla de los leones.

Xola tiene una personalidad muy acusada, responde, decidida y algo cabezota. Sabe muy bien lo que quiere y se apresura a ponerlo en práctica. Rodeada de personajes amigos y otros que no lo son tanto, Xola aprenderá a moverse por la vida, lo que le obligará a tomar por sí sola decisiones que le llevarán a mostrarse tal cual es.

Se trata de un espectáculo para niños a partir de 6 años del que pueden disfrutar igualmente quienes tengan 12, 18, 24, 30, 40, 50 ó 70 años, es



La obra está dirigida a los niños de Educación Primaria.

decir, un espectáculo para disfrutarlo en familia. Tiene canciones, música original y un equipo artístico y de producción capaz de crear un espectáculo cargado de poesía y de magia. Este montaje ha obtenido el premio del público al mejor trabajo profesional en la Muestra de Teatro Euskaldun de Azpeitia.

Atarrabiako Lehen Hezkuntzako 1000 ikasletik gora, antzerki eskolaren kanpaina berrian parte hartuko dute

M I
LLÁN
ÓPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

C/ Ezcaba 5 • 31610 VILLAVA
Tfno - Fax: 948 14 36 40

DINNER
English Centre

Clases de inglés todos los niveles

Preparación de exámenes y conversación

Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava • Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

Stylos
Peluquería y Belleza

Ahora **Jesús**
con *peluquero*

HORARIO:
Lunes a Jueves: de 9.30 a 5.30
Viernes: de 9 a 6.30
Sábados: de 8 a 12

c/Carrovide, 9 bajo
Tel. 948 12 36 21
31610 VILLAVA

Nueva edición de los concursos de narrativa Pedro de Atarrabia

Han sido convocados un año más en las modalidades de castellano y euskera y en las categorías de adultos e infantil

Permanece abierto el plazo de presentación de trabajos para los Concursos de narrativa Pedro de Atarrabia en las categorías de adultos e infantil y en las modalidades de castellano y euskera. Los interesados pueden recoger las bases en la sede del C.D. Beti Onak, en la Casa de Cultura de Villava.

El Club Deportivo Beti Onak organiza un año más con el patrocinio del Ayuntamiento de Villava el **Concurso de narrativa Pedro de Atarrabia en la categoría de adultos**, que cumple su undécima edición.

En esta categoría pueden participar todas las personas naturales o residentes en Navarra o País Vasco mayores de 17 años en las modalidades de castellano y euskera.

Este concurso está dotado con un único premio por modalidad de **100.000 pesetas y diploma**, aunque el tribunal se reserva el derecho de otorgar accésits de 25.000 pesetas en el caso de ser declarado desierto uno o ambos premios.

Los trabajos serán de tema libre, originales e inéditos, con una extensión mínima de 15 folios y máxima de 40 folios, mecanografiados a doble espacio a una sola cara.

Como en ediciones anteriores, las obras deberán presentarse bajo seudónimo y por triplicado, incluyendo un sobre con el nombre y dirección del autor y una fotocopia del Documento Nacional de Identidad. Los originales deben remitirse a la siguiente dirección: C.D. Beti Onak, calle Mayor 19, 31610 Villava (Navarra), indicando en el sobre XI Concurso de Narrativa "Pedro de Atarrabia". El plazo de presentación de los trabajos concluye el próximo **20 de abril**.

El fallo del jurado se dará a conocer en la segunda quincena del próximo mes de junio, y los premios serán entregados el 30 de noviembre,

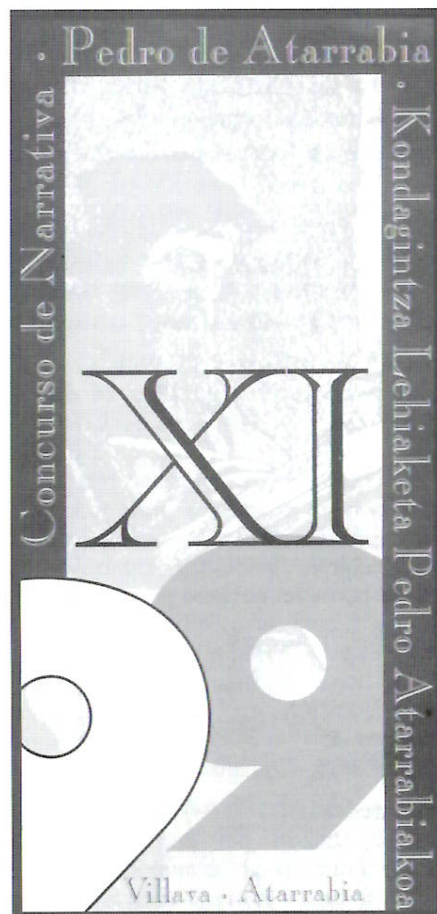
coincidiendo con la festividad de San Andrés, patrón de Villava.

Concurso infantil. Por otra parte, en el **IX Concurso de narrativa infantil** que organiza el Servicio de Juventud y Cultura del Ayuntamiento de Villava en las modalidades de castellano y euskera pueden participar alumnos y alumnas del III ciclo de Educación Primaria y I ciclo de Educación Secundaria de los centros educativos de nuestra localidad.

Los trabajos, también de tema libre y originales y con una extensión mínima de un folio y máxima de cuatro folios, deberán presentarse bajo seudónimo en los propios centros escolares o en la Casa de Cultura antes del próximo **26 de marzo**.

En el caso del concurso infantil, los premios establecidos para cada modalidad consisten en **vales para la compra de material escolar** por valor de 15.000 pesetas para los primeros clasificados y de 10.000 pesetas para los segundos clasificados.

El veredicto del jurado se dará a conocer dentro de los actos que con motivo de la Semana del Libro se celebrarán el próximo mes de abril.



Lan guztiak berriak eta argitaragabeak izan beharko dute, eta izengoitiarekin aurkeztuak



Programado un viaje cultural a Cataluña

El Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava ha organizado un viaje cultural a Barcelona, Monasterio de Poblet y Lleida que va a llevarse a cabo entre el viernes día 26 y el domingo día 28 del próximo mes de marzo.

A lo largo de estas tres jornadas, los asistentes visitarán las zonas más importantes de la ciudad condal -Barrio Gótico, Rambla, Montjuïc olímpico, Museo de Arte de Cataluña, Ensanche, Paseo de Gracia, Sagrada Familia y Parque Güell-, además del Monasterio de Poblet y la Catedral y el casco antiguo de Lleida.

Plazas limitadas. Las personas interesadas en participar en este viaje cultural deben formalizar su inscripción en la Casa de Cultura antes del próximo 10 de marzo. El precio de esta actividad es de

25.500 pesetas por persona e incluye viaje de ida y vuelta en autobús de lujo, autocar y guía local en la ciudad de Barcelona, estancia de dos noches en hotel de tres estrellas en habitación doble y en régimen de alojamiento y desayuno, entradas al museo de Arte de Cataluña y al Monasterio de Poblet, comida en un restaurante típico de Lleida y seguro de viaje. Las plazas son limitadas, por lo que se respetará el orden de inscripción.

El viaje tendrá lugar el próximo mes de marzo e incluye la visita a Lleida, Barcelona y Poblet

El Día del Árbol, el próximo 6 de marzo

La zona de acceso al modelo de euskera del Colegio Público Lorenzo Goicoa ha sido elegida este año para la celebración del Día del Árbol, una fiesta que va a celebrarse el próximo **sábado 6 de marzo** a partir de las 10,30 horas.

Actividades. La jornada comenzará, como ya viene siendo habitual en anteriores ediciones, con el pintado de un mural alusivo al respeto a la naturaleza. La degustación de una chocolatada infantil para reponer fuerzas dará paso a la plantación en la mencionada zona de varias enredaderas y cuatro árboles. La fiesta, a la que están invitados todos los vecinos/as de Villava, concluirá a las 12 del mediodía con la actuación de la Comparsa de Kilikis de Villava y de la charanga local Zintzarri.

Calendario de las próximas exposiciones

El Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava ha organizado dos nuevas exposiciones fotográficas que tendrán lugar en diferentes salas de nuestra localidad durante el mes de marzo.

Los locales del Centro de Jubilados acogerán entre los días 1 y 14 de marzo una interesante muestra del fotógrafo **José Manuel Cutillos** sobre el **pueblo guaraní** realizada pa-

ra el organismo Medicus Mundi de Navarra.

Por otra parte, la planta baja de la Casa de Cultura servirá de escenario para la exposición sobre la **Semana Santa** en la localidad ribera de **Andosilla** realizada por el fotógrafo local **José María Ballesta**. Las instantáneas recogidas en esta muestra permanecerán expuestas al público entre los días 15 y 31 de marzo.



Boletín de Información Municipal
Villava
Atarrabia 18
MAYO 1998

Llegamos a todos los vecinos,
empresas y comercios de Villava

PUBLICIDAD
☎ 948 27 92 99

aralar

■ ■ ■ ■

**SUPERLIMPIEZA
EN SECO**

c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

ATARRABIA

ASESORIA FISCAL Y CONTABLE, SL

SEGUROS ZURICH

c/ Agustín García, 22 - Ent. A
Teléfono y Fax: 948 33 07 01

**ASESORIA FISCAL Y CONTABLE,
SEGUROS, DECLARACIONES DE
RENTA, ETC.**

Txikienak, Ihauterietako protagonistak

Nahiz eta hotza egin, Atarrabi eta Mikelats pertsonailetan oinarriturik Atarrabiak oso giro onean ospatu zituen ihauteriak. Beste urte batez txikienak protagonistak izan ziren eta gustokoen dituzten pertsonailetaz moztarrotu ziren -piratak, printzesak, deabruak...- eta Nafarroako inauterietan ohikoak diren pertsonaien jantziekin ere atsoaguretu ziren -joaldunak, txatxoak e.a.

Kalejiraz gain, ihauteriak txikientzat lekua izan zuten. Lorenzo Goikoa ikastetxeak, goizean festa bat antolatu zuen. Ikasle batzuek beren moztarrotu klasean prestatu zituzten, zakuekin egindako ohialekin eta koloretako zintekin. Besteak berriz, jantzi ohikoagoak aukeratu zituzten eta sor-
gin, banpiro edota maitagarritz moztarrotu ziren.

Goizeko 11:30etatik aurrera festa ikastetxeko atarian egin zuten. Klase bakoitzak egindako gaizkia irudikatzen zituzten panpinak sutean erre aurretik, ikasle guztiak desfilaru zuten.

Festak larunbatean jarraitu zuen Atarrabiako pilotalekuan. Han haurrentzako jaialdi bat egin zen. Atarrabiako Gazte Asanbladak antolatutako ekitaldira, moztarrotutako ume asko joan zen, eta Kukularra pailazo taldeak eta hankaluzeez girotu zuten jaia. Festak kalean izan zuen segida Etxe Beltza Elkartek antolatutako kalejirarekin non zanpantzarrek, erraldoiek, deabruak eta heren-sugeek parte hartu zuten. Baina ez ziren bakarrik egon; gaitari, akordioilari, txistulari, txaranga eta Mikelats dantza taldearen arrimoan aritu baitziren.

Los alumnos de Lorenzo Goikoa participaron activamente en los diferentes actos del carnaval de Villava



Txikiak eta helduak, gogo haundiz eta giro onean ihauteriak ospatu zituzten.



Campaña para el uso del euskera en el Ayuntamiento

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Villava, al igual que otras entidades locales de Navarra, va a poner en marcha en fechas próximas una campaña cuyo principal objetivo es animar a los euskaldunes de nuestra localidad a que utilicen el euskera en sus relaciones orales y escritas con el Ayuntamiento.

La campaña, organizada por diferentes consistorios y entidades locales navarras en colaboración con la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Navarra, cuenta con el apoyo de unos soportes publicitarios consistentes en carteles y un folleto explicativo que se va a hacer llegar a todos los domicilios de Villava.

Ejemplos. Además de animar a los vascoparlantes a utilizar el euskera en sus relaciones con la administración municipal, en este folleto también se recogen las formas más habituales de dirigirse en euskera al Ayuntamiento (vocabulario más utilizado, denominaciones de las distintas secciones y servicios municipales, cómo solicitar información por teléfono, cómo solicitar certificados, cómo solicitar instancias por escrito, etc.), de manera que se facilite su uso a las personas que lo deseen.

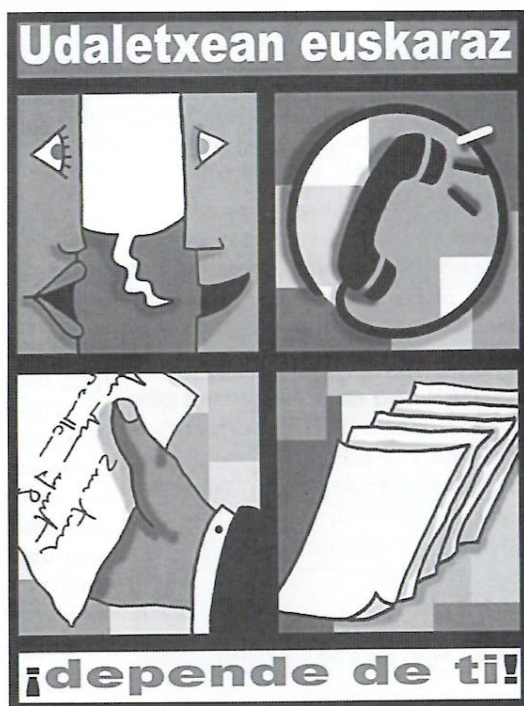


Imagen del cartel y del folleto de esta campaña.

Kanpaina honetako
liburuskari Udaletxera
euskaraz zuzentzeko ohiko
moduak agertzen dira

Llega a Villava la Korrika 11

El próximo 19 de marzo comienza en Pamplona la undécima edición de la Korrika, la carrera popular a favor del euskera que organiza AEK cada dos años y que este año finaliza en Donostia.

Los villaveses y villavesas tendrán la oportunidad de tomar parte en ella esa misma jornada inaugural por la tarde. La carrera estará amenizada por grupos musicales y también está previsto organizar una representación teatral.

Plazo de prematrícula para el curso próximo

El próximo mes de marzo se abrirá el plazo de prematrícula de niños/as de tres años para el curso 1999/2000.

Los diferentes centros escolares de Villava tienen implantado los tres modelos lingüísticos existentes: modelo A (en castellano con euskera como asignatura), modelo D (en euskera con lengua castellana como asignatura) y modelo G (íntegramente en castellano).

Como todos los años, el Servicio de Euskera atenderá las dudas que puedan plantearse a los padres y madres a la hora de escoger el modelo lingüístico para sus hijos/as.

EVR S.I.
CONSTRUCCIONES

**REHABILITACIÓN FACHADAS
TEJADOS • INTERIORES
CERÁMICA**

Joaquín Puy, 8 bajo - VILLAVA
Tel. y Fax: 948 33 33 03 • Móvil 989 04 66 52

**MASAJISTA
TERAPEUTA
Javier
ZUBERO**

HERNIA DE HIAO
ANGINAS • ESGUINCES
CERVICALES • TENDINITIS
LUMBAGO • CIÁTICA
DOLOR EN GENERAL

MASAJE DEPORTIVO

Joaquín Puy, 9-1º Dcha.
☎ 948 12 14 54
☎ 989 90 44 78

CARNICERÍA • CHARCUTERÍA

GASTÓN

Especialidad en
CARNES DE TERNERA •
CORDERO • GORRÍN •
EMBUTIDOS CASEROS •
PLATOS PRECOCINADOS

c/Santo Domingo, 2
Tel. 948 12 11 51 • VILLAVA

**ASADOR
GASTÓN**

Especialidad
**Chuleta de cordero
Cordero asado**

C/Raimundo Lanos, Nº19
Tel.: 948 14 03 93
Rochapea (Pamplona)

Curso de costura para mujeres gitanas

La Asociación La Majarí, Cáritas de Villava, el Centro de Salud y el Servicio Social de Base de Villava han organizado de forma conjunta un curso de costura en el que participan un total de 14 mujeres gitanas de nuestra localidad con edades comprendidas entre los 16 y los 55 años.

El curso, impartido por una voluntaria en los locales de la Casa de Cultura, tiene como objetivo principal el aprendizaje de esta disciplina y la promoción social de este colectivo.

Este curso comenzó el pasado 1 de febrero y se lleva a cabo los lunes, martes y jueves de 15 a 16,30 horas. Dos días se dedican a las labores de costura y el tercero a actividades de promoción social con charlas, debates, etc.

Gracias a la subvención de Cáritas de Villava, todas las participantes reciben 10.000 pesetas al mes por asistir al curso.

Inaugurado el Centro de Atención a la Mujer

De carácter comarcal, está ubicado en Burlada

El pasado 29 de enero tuvo lugar la inauguración del nuevo Centro comarcal de Atención a la Mujer, con sede en el número 3 de la calle Batondoa de Burlada y preparado para atender a una población de 17.024 mujeres mayores de 14 años de las zonas básicas de Burlada, Villava, Huarte, Aoiz, Burguete y Ulzama.



Nuevo Centro Comarcal de Atención a la Mujer, en Burlada.

Los servicios que van a prestarse en este centro de atención a la mujer (CAM) son la atención obstétrica (embarazo), atención ginecológica, planificación familiar y educación sanitaria y sexual.

Este CAM está atendido por tres ginecólogos, cuatro ATS y matronas, un educador y un administrativo, y cuenta con tres locales de consulta de ginecología y obstetricia, un despacho para educación y orientación y una zona administrativa.

Zentruak,
Atarrabiako 14
urtetik gorako
emakumeei
zerbitzua
eskaintzen die

Charlas para padres/madres de alumnos de ESO

Organizadas por los Servicios Sociales de Base de Huarte, Egüés, Esteribar, Aranguren, Villava, Ezkabarte y Burlada, se están celebrando durante el presente curso escolar una serie de charlas destinadas a los padres y ma-

dres de 1º y 2º de Educación Secundaria.

Este viernes 25 de febrero intervendrá en el instituto Ibaialde de Burlada la psicóloga Carmen Izal, quien ha-

blará sobre "Cómo ayudar a los hijos de cara a su autonomía y responsabilidad".

El próximo 11 de marzo, en esta ocasión en el instituto Askatasuna de Burlada, un representante de Proyecto Hombre y otro de COFES hablarán sobre "La salud de nuestros hijos: hábitos saludables, tabaco y otros consumos".



Llegamos a todos los vecinos,
empresas y comercios de
Villava

PUBLICIDAD



948 27 92 99

Nuevo campo de trabajo

Un total de 15 personas van a colaborar en tareas de limpieza y adecentamiento

A finales del pasado mes de enero se puso en marcha el proyecto de Empleo Social Protegido 1999 promovido por el Ayuntamiento de Villava en colaboración con el Instituto Navarro de Bienestar Social.

El proyecto, denominado "Limpieza, adecentamiento e infraestructura municipal", va a proporcionar trabajo a un grupo de quince personas perceptores de Renta Básica o derivados de Reinserción Social con el objetivo de sustituir una ayuda económica por un puesto de trabajo y favorecer el desarrollo personal y grupal de sus participantes.

Dos tandas. Este nuevo campo de trabajo va a desarrollarse en dos tandas de seis meses de duración cada una. La primera, que comenzó en enero y finalizará el próximo mes de julio, da trabajo a seis personas, mientras que la segunda tanda ocupará a nueve trabajadores y se llevará a cabo entre los meses de junio y diciembre.

El plan de actuación incluye actividades laborales distribuidas en los dife-

rentes servicios municipales -limpieza de calles, arreglo y mantenimiento de jardines y zonas verdes, trabajos de adecentamiento del municipio, limpieza y mantenimiento de las piscinas municipales, limpieza de edificios municipales y trabajos de apoyo en la Casa de Cultura y en las oficinas municipales- y actividades de promoción individual y grupal entre las que destaca un curso de jardinería de dos semanas de duración y reuniones informativas con diferentes profesionales para abordar temas de interés de los participantes.

El proyecto, que tiene un presupuesto de 12,5 millones de pesetas, cuenta con el apoyo del encargado

de Obras, Jardines y Limpieza del Ayuntamiento, la Trabajadora Social del Servicio Social de Base y el resto del equipo de este servicio municipal.



Los trabajadores colaboran principalmente en labores de limpieza.

La Muestra de Juegos y Juguetes cumplió sus objetivos

El balance de la IV Muestra de Juegos y Juguetes celebrada el pasado mes de diciembre es satisfactorio. Esta actividad contó con la participación de **1.162 vecinos de Villava** -un 11% más que en la edición del pasado año-, y los datos aportados por los casi 100 padres y madres que contestaron una encuesta sobre el tema demuestran que el objetivo de sensibilizar sobre la importancia de los juegos

respecto a los juguetes va calando entre la población. Así, más del 60% de los encuestados asegura haber comprendido la necesidad de jugar con los hijos y meditar sobre la compra de juguetes, y el 90% reconoce haber jugado con sus hijos en la Muestra de Juegos y Juguetes que organizó el Servicio de Prevención Comunitaria del Ayuntamiento los días 12 y 13 de diciembre.

Proietuak bi tandatan
hamabost lagunei lana
emanen die

OSKOZ
FOTOGRAFOS
REVELADO
ECOLOGICO

- FOTOGRAFÍA PUBLICITARIA E INDUSTRIAL
- BODAS, BAUTIZOS Y TODO TIPO DE FOTOGRAFÍAS DE ESTUDIO
- FOTOS CARNET EN EL ACTO
- REPRODUCCIÓN DE FOTOS ANTIGUAS
- FOTOGRAFÍAS DE PAISAJES PARA MURALES

**Y si lo desea, el revelado de sus fotos en
UNA HORA**

Plaza Sancho VI el Sabio, 3. Tfno. 948 12 32 28 • C / Mayor, 73.
Tfno. 948 33 26 38 • 31610 VILLAVA


clínica veterinaria
VILLAVA


**TIENDA ESPECIALIZADA
PELUQUERIA CANINA**

Teléfono: 948 13 48 11
Urgencias: 909 95 07 04

Fermin Tirapu, 22
31610 VILLAVA

HORARIO Lunes a viernes: de 10 a 14h. y 17 a 20h.
Sábados: de 10 a 14h.



Cursillo de natación para adultos

El próximo mes de marzo dará comienzo un nuevo cursillo de natación para adultos organizado por el Patronato Municipal de Deportes de Villava y abierto a la participación de los vecinos y vecinas de la localidad. Los interesados pueden optar una vez más entre la modalidad de iniciación y la de perfeccionamiento.

Este cursillo, correspondiente al segundo trimestre de 1999, se llevará a cabo como ya es habitual en la piscina cubierta de la Unión Deportivo Cultural Rochapea los lunes y miércoles a partir de las 16,30 horas y se prolongará hasta el próximo mes de mayo.

Inscripciones. La información y las inscripciones para participar en este cursillo deben realizarse en las oficinas del Patronato Municipal de Deportes, sito en las instalaciones de Martiket (tel. 948 14 14 24). El horario es de 9 a 13,30 horas por la mañana y de 17 a 19 horas por la tarde. Las plazas son limitadas, por lo que se respetará rigurosamente el orden de inscripción.

La Escuela de fútbol prepara un viaje al extranjero

La Escuela de fútbol Atarrabia, perteneciente al Patronato Municipal de Deportes de Villava, está preparando un viaje de fin de temporada en el que pretende disputar un torneo o un campeonato de verano en un país extranjero todavía sin determinar.

El objetivo de esta iniciativa es que los miembros de mayor edad de esta escuela deportiva disfruten de una oportunidad única de conocer otros equipos de fútbol de diferentes países, otras formas de entender este deporte, en un ambiente en el que la competición se convierte en un medio oportuno para vivir una experiencia inolvidable en el extranjero y compartir unos días con el grupo de amigos que van a tomar parte en esta actividad.

Con el fin de conseguir fondos con los que sufragar los gastos del viaje, los miembros de la Escuela de fútbol Atarrabia están organizando una serie de actividades que van a llevar a cabo durante el presente curso escolar. Entre ellas destaca el sorteo de una gran cesta de Navidad realizado a finales del pasado año, que contó con la colaboración desinteresada de un buen número de establecimientos comerciales de Villava.



Actualización de los precios de las instalaciones deportivas municipales

La Junta Rectora del Patronato de Deportes acordó el pasado 25 de noviembre la actualización (IPC) de los precios para los abonados, con efecto de 1 de enero de 1999:

CATEGORIA	PTS./MES	PTS./CUATRIMESTRE
adulto.....	1.000.....	4.000
juvenil.....	560.....	2.240
infantil.....	325.....	1.300
especial.....	240.....	960



Ajedrez, nueva Escuela municipal de deportes

Se reúne los martes y jueves de 17,30 a 18,30 horas en Martiket

El pasado mes de octubre comenzó a funcionar la nueva Escuela de ajedrez, que acoge a seis chicos con edades comprendidas entre los 9 y los 13 años.

El Patronato de Deportes de Villava decidió ampliar su oferta de escuelas deportivas con la puesta en marcha de la sección de ajedrez. El grupo reúne a seis chicos de 9 a 13 años que se juntan los martes y jueves de 17,30 a 18,30 horas en las instalaciones de Martiket bajo la supervisión del monitor **Julen Ardanaz**.

El objetivo principal es favorecer la afición por el ajedrez y enseñar este deporte a aquellos niños y niñas que todavía lo desconocen. "La mayoría tenemos un tablero y unas fichas de ajedrez en nuestras casas, y sin embargo su práctica es minoritaria. Nuestro objetivo es que los chicos/as de Villava se animen a jugar al ajedrez, ya que es un excelente ejercicio de concentración y pensamiento que resulta divertido y ayuda en los estudios", señala Ardanaz.

La Escuela de ajedrez está abierta a todos los vecinos/as de 7 a 14 años, independientemente del nivel de conocimiento. "En el grupo tenemos chavales que ya sabían jugar y otros que no tenían ni idea. El grupo está abierto a todo el mundo. A los que no saben jugar les damos unas lecciones



La Escuela de ajedrez está abierta a todos los chicos y chicas de Villava.

básicas sobre los movimientos de las fichas, los tipos de jaque mate que existen, la forma de apuntar los movimientos de las partidas en un acta, etc., y enseguida pasamos a clases prácticas sobre el tablero. Seguimos un libro con ejercicios de diferentes niveles para que nadie se aburra".

Julen Ardanaz asegura que el ajedrez es un deporte divertido. "En el grupo hay un ambiente muy majo y nos lo pasamos muy bien. Además, tiene la ventaja de ser un juego en el que cada partida es diferente, ya que cada ficha tiene un movimiento distinto y eso da muchísimas posibilidades".

● Anímate y prueba

La mejor manera de descubrir este deporte es conocerlo. "Los chicos/as que estén interesados pueden venir uno o varios días a probar sin ningún compromiso y quedarse si realmente les gusta. No es necesario saber jugar ni tener un nivel determinado".

La Escuela de ajedrez de Villava tiene previsto organizar en un futuro próximo un campeonato con la sección de ajedrez de la Ikastola Paz de Ziganda.

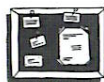
Boletín de Información Municipal
Villava
Atarrabia 18
 Llegamos a todos los vecinos, empresas y comercios de Villava
PUBLICIDAD
948 27 92 99

VIAJES BURLADA
 Plaza Ezkazabal, 10
 Teléfono: 948 13 28 33
 Fax: 948 13 08 38
 31600 BURLADA

ASUN TRIARTE
FOTOGRAFIA IMAGEN SONIDO
 Promoción fotos carnet
 Joaquín Puy 6, bajo - Tel. 948 33 14 77 • VILLAVA

- **Ultima tecnología en revelado:** fotografía inteligente con sistema de control visual
- Sus fotos en 1 hora, incluido **A.P.S.**
- Por cada revelado, además del album, te **regalamos** la copia índice

CENTRO FUJI



■ 16 errusiarrek Gabonak Atarrabian pasa zituzten

Siberiako 16 haurrek hilabete inguru pasa dute gure herrian, Villava Solidaria bertako GKEren ekimenari esker. Gaztetxo hauek begirale batekin iritsi ziren Atarrabira abenduaren 18an, eta etxe partikularretan egon ziren urtarrilaren 16a arte. Denbora horretan afari batean opariak jaso zituzten eta Foruzaingoaren Belosoko Parkea bisitatu zuten. Heldu den udan Errusiako umezurtz-etxeetako haurrak berriro hartzeko prestaketetan Elkarte hau burubelarri dabil.

■ Semana cultural de Idoskia

La Asociación de Padres y Madres Idoskia de la línea de euskera de Lorenzo Goikoa ha organizado una semana cultural entre los días 24 y 27 de marzo, coincidiendo con el periodo de matriculación de los niños/as de 3 años, con el siguiente programa:

Miércoles 24: actuación en el frontón Atarrabia de Takolo, Pirritx eta Porrotx.

Jueves 25: proyección de diapositivas de montaña en la Casa de Cultura.

Viernes 26: talleres infantiles y chocolatada en la Plaza de la Constitución.

Sábado 27: tradicional desfile dedicado a la vida en los caseríos. Comida popular y juegos infantiles en el frontón Atarrabia.

■ Mejorados los accesos al C.P. Lorenzo Goikoa

Están a punto de finalizar las obras de acondicionamiento de los accesos al modelo de euskera del Colegio Pú-

blico Lorenzo Goikoa. Los trabajos, realizados en colaboración con el INEM, han consistido en la construcción de un muro de contención, la prolongación de la acera de la calle Fermín Tirapu hasta el final del término municipal y el asfaltado de la rampa de acceso al centro.

■ Homenaje a vecina centenaria

Rodeada de familiares y numerosos vecinos, el pasado 21 de febrero tuvo lugar un sencillo homenaje a Micaela Goyena Valencia con motivo de su 100 aniversario. En el acto, el alcalde de Villava, Alfonso Ucar, entregó a la centenaria vecina un escudo de la localidad.



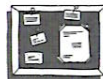
CONSEJOS DEL CENTRO DE SALUD (*)

LOS CATARROS...



- Los catarros vulgares se pasan solos en unos días.
- Basta con bajar la fiebre, beber líquidos abundantes, no fumar y tener un poco de paciencia.
- En lactantes, personas ancianas o enfermos crónicos conviene consultar al médico.

(*) PLAN DE USO CORRECTO DE LOS SERVICIOS. DIRECCIÓN DE ATENCIÓN PRIMARIA



■ Adivasi, nueva ONG de Villava

Varios vecinos de Villava han constituido recientemente la asociación **Adivasi**, creada con el objetivo de promover proyectos de desarrollo y educación popular integral en el Estado de Gujarat (India). Entre sus proyectos cabe destacar el apadrinamiento de niños indios de diversos internados y la presentación a organismos públicos de proyectos relacionados con la compra de ganado y la construcción de pozos. Las personas interesadas en participar en esta asociación pueden dirigirse al teléfono de Adivasi (649 18 17 49) o consultar su dirección en Internet (www.adivasi.es).

■ Teatro para celebrar el Día de la Mujer

La Asociación Irati celebrará el Día de la Mujer con la representación de la obra de teatro "Comisaría para mujeres" a cargo del Aula de Teatro Jus la Rocha. La obra, subvencionada por el Ayuntamiento a través del Servicio de la Mujer, tendrá lugar el próximo 11 de marzo a las 19 horas en el salón de actos de Dominicas. La entrada es gratuita y todos los asistentes recibirán un obsequio.



Erakusketa Ikastetxeetako taldeek bisitatu zuten.

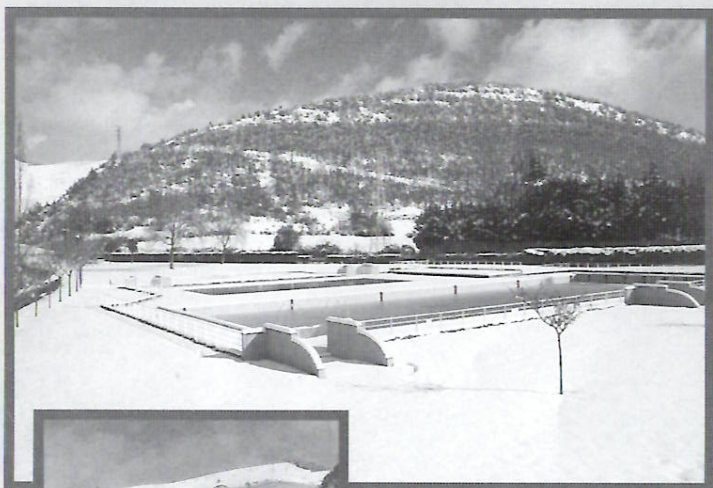
■ Txotxongiloen artea

Atarrabiak Jubilatuen Zentroak otsailaren 2a eta 4a bitartean "Txotxongiloaren artea" erakusketa hartu zuen. Corrado Masacci italiarraren 70 piezen bildumak txotxongiloaren artearen historia- ren ibilbidea egiten du. Bildumak hainbat adibide bildu du: txotxongiloak eta ekialdeko moztarrok; italiar tradizioko panpinak; Artearen Komedia eta gaur egungoak ere. Erakusketa ikusle arrun- tek ez ezik, gure herriko Lehen Hezkuntzako ikastetxe ezberdinetako ikasleek ikusi zuten.



SANTA AGEDA FESTA OSPATU ZUTEN.

Atarrabiako hainbat taldek ospatu zuten pasaden otsailaren 4ean Santa Ageda eguna. Udal Plazan txokolatea hartu zuten, eta ondoren abeslari taldeek ohiko ibilbidea egin zuten trikitixaren doinuaren laguntzarekin.



Villava nevada

Estas imágenes de Villava-Atarrabia bajo un manto blanco fueron tomadas durante la nevada de febrero por **Patxi Lecumberri**.

Depósitos a Plazo en Euros

Consiga rentabilizar al máximo sus ahorros con las nuevas imposiciones a plazo en Euros de Caja Rural. A su vencimiento, en 24 meses y un día, aprovechará las ventajas que le ofrece la nueva normativa fiscal del I.R.P.F.* (Impuesto de la Renta de las Personas Físicas), disfrutando de una exención del 30% de los rendimientos obtenidos en su Depósito a Plazo en Euros.



epósitos a plazo RuralEuro



Y ahorrará impuestos

*Los depósitos a plazo de más de 24 meses y un día, tributarán en el I.R.P.F. sobre el 70% de los rendimientos obtenidos.



CAJA RURAL
DE NAVARRA